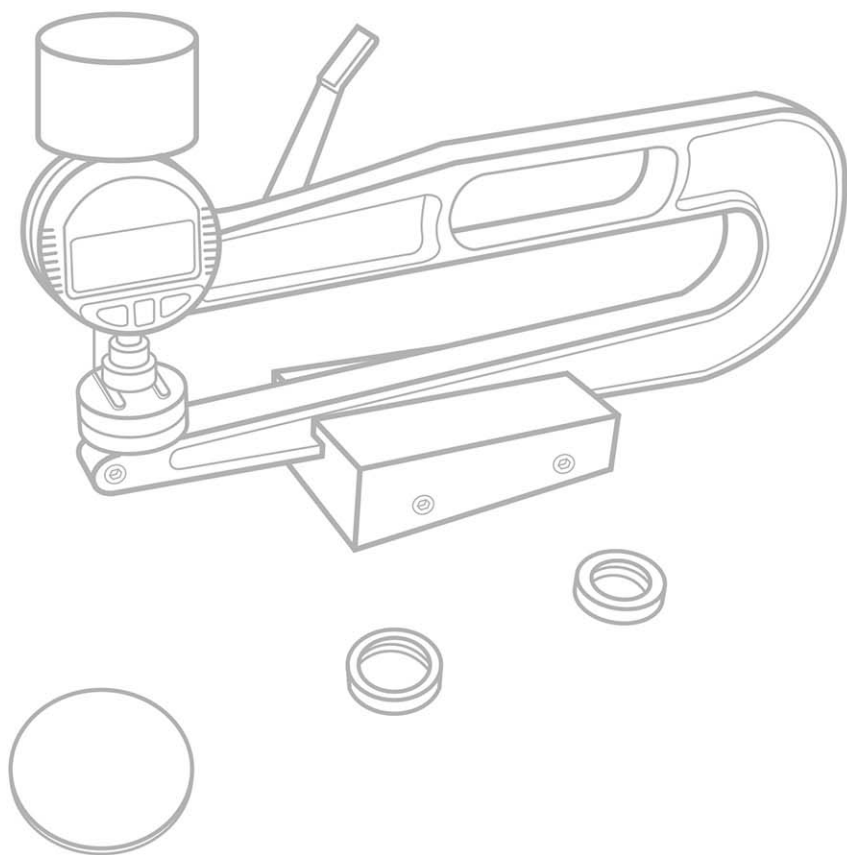
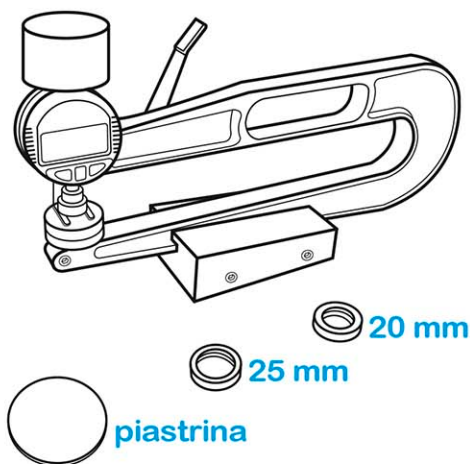


MADE IN ITALY

CALATI



picture 1



Piastrina | 25 mm | 20 mm

Plate | 25 mm | 20 mm

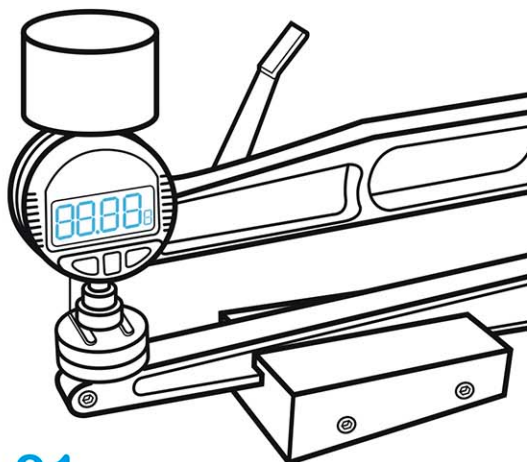
Plaque | 25 mm | 20 mm

Placa | 25 mm | 20 mm

Placa | 25 mm | 20 mm

金属板 | 25 毫米 | 20 毫米

picture 2



01

01.

Posizionare in orizzontale
su base di appoggio

Place horizontally
on the support base

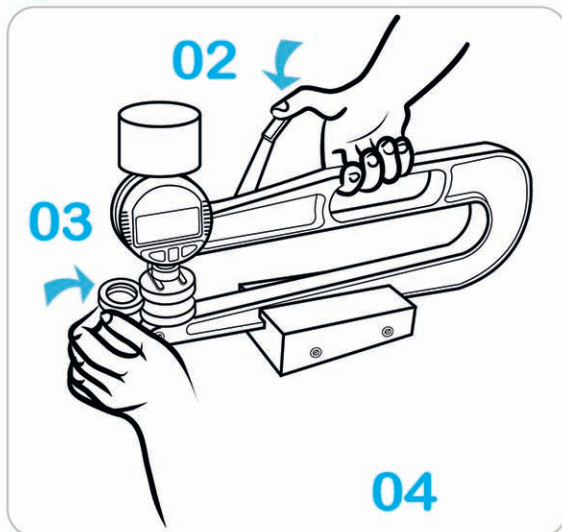
Positionner horizontalement
sur la base d'appui

Colocar horizontalmente
sobre la base de apoyo

Posicionar horizontalmente
na base de apoio

水平放置在支撑底座上

picture 3

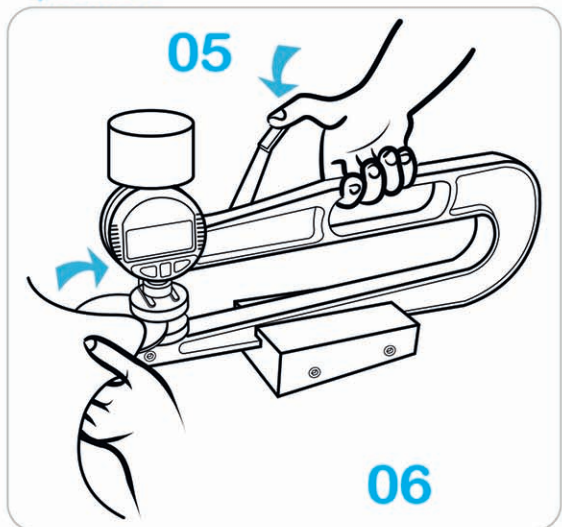


02.
 Aprire misuratore
 Open the gauge
 Ouvrir l'appareil de mesure
 Abrir el medidor
 Abrir o medidor
 打开测量仪

03.
 Inserire anello appropriato
 Insert the appropriate ring
 Insérer la bague appropriée
 Insertar el anillo apropiado
 Inserir o anel apropriado
 插入适当的环

04.
 Chiudere misuratore
 Close the gauge
 Fermer l'appareil de mesure
 Cerrar el medidor
 Fechar o medidor
 关闭测量仪

picture 4

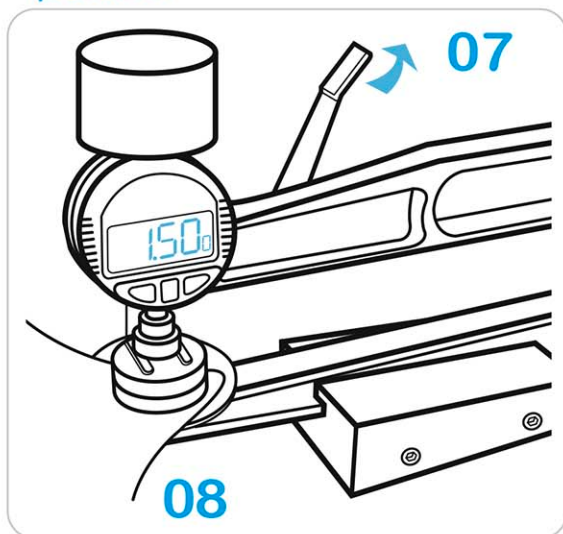


05.
 Aprire misuratore
 Open the gauge
 Ouvrir l'appareil de mesure
 Abrir el medidor
 Abrir o medidor
 打开测量仪

06.
 Posizionare la piastrina
 sopra o sotto la pelle
 Position the plate above
 or below the leather
 Positionner la plaque au-dessus
 ou au-dessous du cuir
 Colocar la placa encima
 o debajo de la piel
 Posicionar a placa em cima
 ou embaixo da pele

放置金属板，在皮革的上方或下方

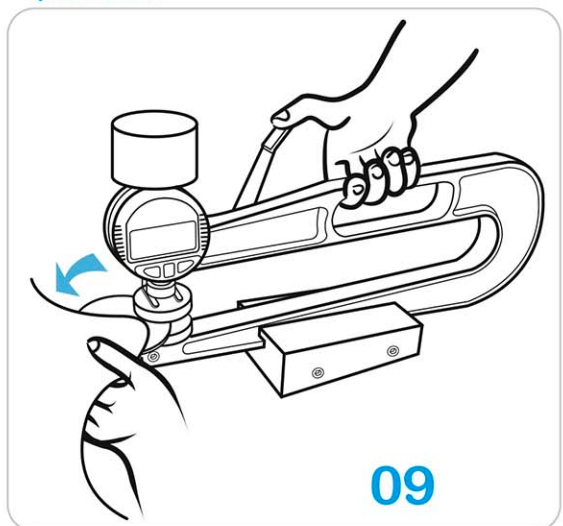
picture 5



07.
Rilasciare la leva
Release the lever
Relâcher le levier
Soltar a alavanca
松开杠杆

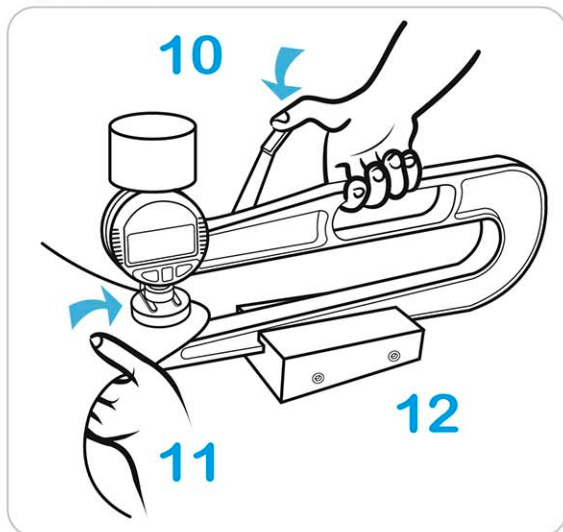
08.
Premere nel display il tasto ZERO
e il display indicherà 1.50
Press the ZERO button on the display
and the display will show 1.50
Appuyer sur le bouton ZERO
sur l'écran et l'écran affichera 1.50
Pulsar en la pantalla el botón ZERO
y la pantalla indicará 1.50
Pressionar no visor o botão ZERO
e o visor indicará 1.50
在显示屏上按“归零”(ZERO)
按钮，显示屏将显示 1.50

picture 6



09.
Rimuovere la pelle e la piastrina
Remove the leather and the plate
Retirer le cuir et la plaque
Retirar la piel y la placa
Remover a pele e a placa
取下皮革和金属板

picture 7



ORA LO STRUMENTO È PRONTO
A MISURARE TUTTE LE PELLI
DELLA STESSA PARTITA.

NOW THE INSTRUMENT IS READY
TO MEASURE ALL THE SKINS
OF THE SAME BATCH.

L'INSTRUMENT EST MAINTENANT
PRÊT A MESURER TOUTES
LES PEAUX DU MÊME LOT.

AHORA EL INSTRUMENTO ESTÁ LISTO
PARA MEDIR TODAS LAS PIELS
DEL MISMO LOTE.

AGORA O INSTRUMENTO ESTÁ PRONTO
PARA MEDIR TODAS AS PELES
DO MESMO LOTE.

现在仪器已准备好
量同一批次的所有皮革

10.
Aprire il misuratore
Aprire il misuratore
Open the gauge
Ouvrir l'appareil de mesure
Abrir el medidor
Abrir o medidor
打开测量仪

11.
Inserire campione da testare
Inserire campione da testare
Insert the sample to be tested
Insérer l'échantillon à tester
Insertar la muestra a probar
Inserir a amostra a ser testada
插入待测样品

12.
Far scendere la leva lentamente
fino a bloccare il campione
Lower the lever slowly until
the sample is secured.

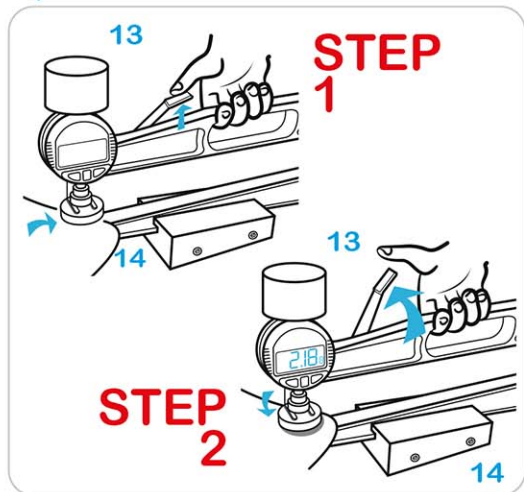
Abaisser lentement le levier
jusqu'à bloquer l'échantillon.

Bajar la palanca lentamente
hasta bloquear la muestra.

Baixar a alavanca lentamente
até prender a amostra.

慢慢下降杠杆，直到固定住样品

picture 8

**13.**

Il rilascio della leva deve essere effettuato in **due fasi**.

La **prima (step 1)** stabilizza il peso sulla pelle. La **seconda (step 2)** lascia andare completamente il peso sulla superficie della pelle e acquisisce la misura di morbidezza sul display.

The lever must be released in **two steps**. The **first step (step 1)** stabilizes the weight on the leather. The **second step (step 2)** allows the weight to fully rest on the leather surface and acquires the softness measurement on the display.

Le relâchement du levier doit être effectué en **deux étapes**.

La **première étape (step 1)** stabilise le poids sur le cuir.

La **seconde étape (step 2)** laisse le poids reposer complètement sur la surface du cuir et acquiert la mesure de souplesse sur l'afficheur.

La liberación de la palanca debe realizarse en **dos pasos**.

El **primer paso (step 1)** estabiliza el peso sobre la piel.

El **segundo paso (step 2)** permite que el peso descansa completamente sobre la superficie de la piel y obtiene la medición de suavidad en la pantalla.

A liberação da alavanca deve ser feita em **duas etapas**.

A **primeira etapa (step 1)** estabiliza o peso sobre o couro.

A **segunda etapa (step 2)** permite que o peso fique completamente apoiado na superfície do couro e obtém a medição de maciez no visor.

杠杆的释放必须分 **两个步骤** 进行。

第一步 (step 1) 使重量在皮革上稳定。

第二步 (step 2) 让重量完全接触皮革表面，并在显示屏上获取柔软度测量值。

14.

Per nuove misurazioni, di pelli dello stesso lotto/spessore tornare al punto 10, altrimenti riprendere dal punto 5

For new measurements on skins of the same batch/thickness, return to step 10. Otherwise, resume from step 5.

Pour de nouvelles mesures, sur des peaux du même lot/épaisseur, retourner au point 10, sinon reprendre au point 5.

Para nuevas mediciones de pieles del mismo lote/espesor, volver al punto 10; en caso contrario, reanudar desde el punto 5.

Para novas medições de peles do mesmo lote/espessura, retorne ao ponto 10; caso contrário, retome a partir do ponto 5.

对于同一批次/厚度皮革的新测量，请返回第10步，否则请从第5步重新开始。